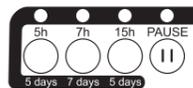


## TP 100 Spareplugg



**NB!** Slå av bryteren på ovnen og dra ut pluggen fra stikkkontakten i veggen, slik at den er spenningsløs når spareplugg skal installeres.

Bryteren ved hvert program er en av/på bryter som ved første trykk slår programmet på. Neste trykk slår programmet av. Når programmet er slått på og senker temperaturen vil den tilhørende lysdioden blinke. Når senkeperioden er over, vil lysdioden være på for å markere programmet som er valgt. Ovnen vil i senkeperioden senke temperaturen med 5°C i forhold til innstilt romtemperatur.

TP100-Programmer

- 5 timer (5 h, 5 days):** Senker temperaturen 5 timer 5 dager i uken.
- 7 timer (7 h, 7 days):** Senker temperaturen 7 timer 7 dager i uken.
- 15 timer (15 h, 5 days):** Senker temperaturen 15 timer 5 dager i uken.

Hvert program kan aktiveres uavhengig av hverandre på det tidspunkt senkeperioden skal starte.

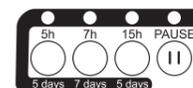
**A) Eksempel 1:** Hvis 5 timers programmet velges mandag kl.: 09.00, senkes temperaturen 5°C fra 09.00 - 14.00 mandag - fredag (*ingen senkning lørdag og søndag*).

**B) Eksempel 2:** Velges 7 timers programmet kl.: 23.00, vil temperaturen senkes fra 23.00 - 06.00 hver dag. Hvis dette 7 timers programmet i tillegg kombineres med 15 timers programmet som velges søndag 23.00, vil temperaturen senkes 15 timer fra søndag 23.00 og de fem første dagene. Fredag og lørdag senkes temperaturen i 7 timer fra 23.00.

*Alle program kan kombineres etter eget behov.*

**C) Pause:** Pausefunksjonen aktiveres ved å trykke en gang på pauseknappen. Pause overstyrer alle programmer og gjør at ovnen fungerer som en vanlig termostatovn. De andre programmene vil da være midlertidig avslått. Når pausefunksjonen er aktivert vil lysdioden være på og lysdioden til valgte program vil slukke. Opprinnelig programmering aktiveres ved å trykke pauseknappen en gang til.

## TP 100 Energy Saving Module



**Important!** Switch off and disconnect the mains before installing the Energy Saving Module.

The button for each programme is the on/off switch that turns the programme on when first pressed. When next pressed it turns the programme off. When the programme is activated the temperature is lowered 5°C (9°F) from the thermostat temperature setting and the associated LED will flash. When the lower temperature mode has ended the LED will remain on to indicate that this programme has been selected.

TP100-programs

- 5 Hours (5 h, 5 days):** Lowers the temperature by 5°C (9°F) for 5 hours, 5 days per week.
- 7 Hours (7 h, 7 days):** Lowers the temperature by 5°C (9°F) for 7 hours, 7 days per week.
- 15 Hours (15 h, 5 days):** Lowers the temperature by 5°C (9°F) for 15 hours, 5 days per week.

Each programme can be activated independently.

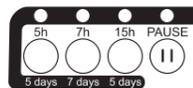
**A) Example 1:** If the 5-hour programme is selected on a Monday at 9am it will lower the temperature by 5°C from Monday to Friday 9am to 2pm with no reduction on Saturday or Sunday.

**B) Example 2:** If the 7-hour programme is selected at 11pm the heater will reduce the temperature from 11pm to 6am every day. If this 7-hour programme is also combined with the 15-hour programme selected on Sunday at 11pm the heater will reduce the temperature from Sunday at 11pm and also on the first 5 days of the week. On Friday and Saturday it will lower the temperature for 7 hours from 11pm.

*All programmes can be combined to suit the users' requirements.*

**C) Pause:** The pause function overrides all the programmes set so that the heater works as a normal thermostatically controlled heater. The other programmes will then be temporarily turned off. When the pause button is activated the LED will remain on and the LED for the selected programmes will go out. Pressing the pause button once more activates normal function.

## TP 100 Sparplugg



**OBS!** Stäng av elradiatoren och dra ur kontakten, så att den är spenningslös när sparpluggen ska installeras.

Brytaren vid varje program är en strömbrytare som vid första tryckningen slår på programmet. Nästa tryckning stänger av programmet. När programmet och sänkningsperioden är på blinkar den tillhörande lysdioden. När sänkningsperioden är över lyser lysdioden för att markera att detta program är valt. I sänkningsperioden sänker elradiatoren temperaturen 5°C i förhållande till inställd rumstemperatur.

TP100-program

- 5 timmar (5 h, 5 days):** Sänker temperaturen 5 timmar, 5 dagar i veckan.
- 7 timmar (7 h, 7 days):** Sänker temperaturen 7 timmar, 7 dagar i veckan.
- 15 timmar (15 h, 5 days):** Sänker temperaturen 15 timmar, 5 dagar i veckan.

Varje program kan aktiveras oberoende av varandra på den tidpunkt som sänkningsperioden ska starta.

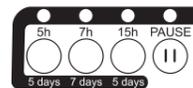
**A) Exempel 1:** Om 5-timmarsprogrammet väljs måndag kl. 09.00, sänks temperaturen med 5°C måndag–fredag, 09.00–14.00 (*ingen sänkning lördag och söndag*).

**B) Exempel 2:** Om 7-timmarsprogrammet väljs kl. 23.00, sänks temperaturen från 23.00 till 06.00 varje dag. Om 7-timmarsprogrammet dessutom kombineras med 15-timmarsprogrammet som väljs söndag 23.00, sänks temperaturen i 15 timmar från söndag 23.00 och de fem första dagarna. Fredag och lördag sänks temperaturen i 7 timmar från 23.00.

*Alle program kan kombineres så att det passar bäst.*

**C) Paus:** Pausfunktionen fungerar oberoende av alla program och gör att elradiatoren fungerar som en vanlig elradiator med termostat. Under tiden kommer de andra programmen att vara avaktiverade. När pausfunktionen är aktiverad lyser pausdioden grön och dioden för det valda programmet släcks. Du aktiverar den här funktionen genom att trycka en gång på pausknappen.

## TP 100 Sparepropp



**BEMÆRK!** Sluk for strømmen, og træk stikket til radiatoren ud, så den ikke er tilsluttet, når spareproppen monteres.

Afbryderen til hvert af programmerne består af en tænd/sluk-knap, som tilslutter programmet, når du trykker på den. Ved det næste tryk afbrydes programmet. Når programmet er tilsluttet, og radiatortemperaturen sænkes, blinker den tilhørende lysdiode. Når temperatursænkingsperioden er slut, lyser lysdioden som tegn på, at det pågældende program er valgt. I temperatursænkingsperioden sænker radiatoren temperaturen 5°C i forhold til den indstillede rumtemperatur.

TP100-Programmer

- 5 Timer (5 h, 5 days):** Sænker temperaturen 5 timer i 5 dage om ugen.
- 7 Timer (7 h, 7 days):** Sænker temperaturen 7 timer i 7 dage om ugen.
- 15 Timer (15 h, 5 days):** Sænker temperaturen 15 timer i 5 dage om ugen.

Hvert program kan aktiveres uafhængigt af de andre programmer på det tidspunkt, hvor temperatursænkingsperioden skal starte.

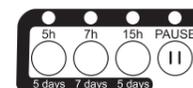
**A) Eksempel 1:** Hvis 5-timersprogrammet vælges mandag kl. 09.00, sænkes temperaturen 5°C fra 09.00-14.00 mandag til fredag (*ingen sænkning lørdag og søndag*).

**B) Eksempel 2:** Hvis 7-timersprogrammet vælges kl. 23.00, sænkes radiatortemperaturen fra 23.00 til 06.00 hver dag. Hvis dette 7-timersprogram derudover kombineres med 15-timersprogrammet, som vælges søndag kl. 23.00, sænkes radiatortemperaturen i 15 timer fra søndag 23.00 og de fem første dage. Fredag og lørdag sænkes temperaturen i 7 timer fra 23.00.

*Alle programmer kan kombineres efter behov.*

**C) Pause:** Pausefunktionen tilsidesætter alle programmer og gør, at radiatoren fungerer som en almindelig termostatstyret radiator. De andre programmer vil da være midlertidigt afbrudt. Når pausefunktionen er aktiveret, lyser pausedioden grønt, og dioden til det valgte program slukker. Aktiveres ved at trykke en gang på pauseknappen.

## TP 100 Energiesparmodul



**Achtung!** Schalten Sie das Heizgerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, damit es während der Installation des Moduls spannungsfrei ist.

Jeder Programmschalter ist ein Ein-/Aus-Schalter, der beim ersten Betätigen das Programm aktiviert. Durch nochmaliges Drücken wird das Programm deaktiviert. Wenn das Programm aktiviert ist und sich das Gerät in der Absenkephase befindet, blinkt die entsprechende Diode grün. Nach Beendigung des Absenkezeitraumes leuchtet die Diode permanent grün, um anzuzeigen, welches Programm gewählt wurde. Das Heizgerät senkt im Absenkezeitraum die Temperatur um 5 °C gegenüber der eingestellten Raumtemperatur ab.

TP100-Programme

- 5 Stunden (5 h, 5 days):** Senkt die Temperatur für 5 Stunden an 5 Tagen pro Woche ab
- 7 Stunden (7 h, 7 days):** Senkt die Temperatur für 7 Stunden an 7 Tagen pro Woche ab
- 15 Stunden (15 h, 5 days):** Senkt die Temperatur für 15 Stunden an 5 Tagen pro Woche ab

Jedes Programm kann unabhängig von anderen zu dem Zeitpunkt aktiviert werden, an dem der Absenkezeitraum beginnen soll.

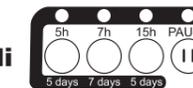
**A) Beispiel 1:** Wird das 5-Stunden-Programm Montag 09:00 Uhr gestartet, wird die Temperatur von Montag bis Freitag zwischen 09:00 und 14:00 Uhr um 5 °C abgesenkt (*Samstag und Sonntag erfolgt keine Absenkung*).

**B) Beispiel 2:** Wird das 7-Stunden-Programm 23:00 Uhr gestartet, senkt das Heizgerät die Temperatur täglich zwischen 23:00 und 06:00 Uhr ab. Wird das 7-Stunden-Programm darüber hinaus mit dem 15-Stunden-Programm kombiniert, das Sonntag 23:00 Uhr gestartet wird, senkt das Gerät die Temperatur für 15 Stunden ab Sonntag 23:00 Uhr und an den ersten fünf Wochentagen ab. Freitag und Samstag erfolgt die Temperaturabsenkung für 7 Stunden ab 23:00 Uhr.

*Alle Programme können nach Belieben miteinander kombiniert werden.*

**C) Pause:** Die Pause-Funktion überlagert alle Programme und schaltet den Konvektor in einen Zustand, in dem er wie ein normales thermostat-gesteuertes Gerät funktioniert. Die anderen Programme sind zeitweise deaktiviert. Bei aktivierter Pause-Funktion leuchtet die Pause-Diode grün und die Diode des gewählten Programms erlischt. Das Programm wird durch erneutes Betätigen des Pause-Schalters wieder aktiviert.

## TP 100-energiansäästömoduuli



**Tärkeää!** Katkaise virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen energiansäästömoduulin asentamista.

Ohjelmakytin on on-/off-kytkin, joka kytkee ohjelman käyttöön ensi kertaa painettaessa. Seuraava painallus kytkee ohjelman pois käytöstä. Kun ohjelma aktivoidaan, lämpötilaa lasketaan 5 astetta termostaatin lämpötila-asetuksesta, ja kyseinen merkivalo vilkkuu. Kun jäähdytysjakso on ohi, merkivalo jää palamaan sen merkiksi, että tämä ohjelma on valittuna.

TP100-ohjelmoija

- 5 tuntia (5 h, 5 days):** Alentaa lämpötilaa 5 °C viiden tunnin ajan viitenä päivänä viikossa.
- 7 tuntia (7 h, 7 days):** Alentaa lämpötilaa 5 °C seitsemän tunnin ajan seitsemänä päivänä viikossa.
- 15 tuntia (15 h, 5 days):** Alentaa lämpötilaa 5 °C viidentoista tunnin ajan viitenä päivänä viikossa.

Kukin ohjelma voidaan aktivoida erikseen.

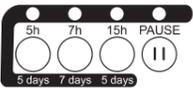
**A) Esimerkki 1:** Jos 5 tunnin ohjelma valitaan maanantaina kello 9, lämpötilaa alennetaan 5 asteella maanantaista perjantaihin kello 9–14; lauantaina ja sunnuntaina lämpötilaa ei alenneta.

**B) Esimerkki 2:** Jos 7 tunnin ohjelma valitaan kello 23, lämmitin alentaa lämpötilaa joka päivä kello 23–06. Jos tämä 7 tunnin ohjelma yhdistetään sunnuntaina kello 23 valitun 15 tunnin ohjelman kanssa, lämmitin alentaa lämpötilaa sunnuntaista kello 23:sta lähtien ja myös viikon viiden ensimmäisen päivän aikana. Perjantaina ja lauantaina se alentaa lämpötilaa 7 tunnin ajan kello 23:sta lähtien.

*Ohjelmia voidaan yhdistellä käyttäjän vaatimusten mukaan.*

**C) Tauko:** Taukotoiminto ohittaa kaikki asetetut ohjelmat siten, että lämmitin toimii tavallisena termostaattilämmittimenä. Kaikki muut ohjelmat ovat väliaikaisesti pois käytöstä. Kun taukotoiminto on valittuna, merkivalo palaa ja valitun ohjelman merkivalo on sammuneena. Kun taukopainiketta painetaan uudelleen, laite kytkeytyy normaaliin toimintaan.

**TP 100 Modulo di Risparmio Energetico**



**NB!** Disattivare e scollegare l'alimentazione di rete prima di installare il Modulo di Risparmio Energetico.

Ciascun programma dispone di un interruttore on/off che premuto una volta attiva il programma; quando viene premuto per la seconda volta, l'interruttore disattiva il programma. Quando il programma è stato attivato la temperatura viene abbassata di 5°C rispetto alla temperatura impostata nel termostato ed il relativo LED lampeggia. Terminata la modalità di raffreddamento, il LED rimane acceso ad indicare che il programma è stato selezionato.

**Programmi TP100**

- 5 Ore (5 h, 5 days):** Abbassa la temperatura di 5°C per 5 Ore, 5 Giorni a settimana.
- 7 Ore (7 h, 7 days):** Abbassa la temperatura di 5°C per 7 Ore, 7 Giorni a settimana.
- 15 Ore (15 h, 5 days):** Abbassa la temperatura di 5°C per 15 Ore, 5 Giorni a settimana.

Ogni programma può essere attivato indipendentemente.

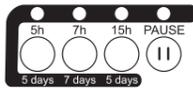
**A) Esempio 1:** Se il programma 5 ore è stato selezionato alle ore 9 del lunedì, l'apparecchio abbasserà la temperatura di 5°C dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle 14, senza alcuna riduzione di temperatura nei giorni di sabato e domenica.

**B) Esempio 2:** Se il programma 7 ore è stato selezionato alle ore 23, l'apparecchio svilupperà l'azione di raffreddamento ogni giorno dalle 23 alle 6. Qualora il programma 7 ore venga associato al programma 15 ore selezionato alle 23 della domenica, l'apparecchio ridurrà la temperatura a partire dalle 23 della domenica e nei primi 5 giorni della settimana. Nei giorni di venerdì e sabato l'apparecchio funzionerà per 7 ore a partire dalle 23.

**Per soddisfare al meglio le esigenze individuali, è possibile combinare fra loro tutti i programmi.**

**C) Pausa:** La funzione Pausa si sovrappone a tutti gli altri programmi in modo tale che l'apparecchio di riscaldamento funziona come un normale riscaldatore controllato mediante un termostato. Gli altri programmi vengono quindi temporaneamente disattivati. Quando viene attivata la funzione Pausa, il LED rimane acceso, mentre il LED relativo ai programmi selezionati si spengono. Premendo ancora una volta il pulsante Pausa, l'apparecchio riprende il normale funzionamento.

**TP 100 Módulo de ahorro de energía del**



**¡Importante!** Antes de instalar el Módulo de ahorro de energía, apague y desconecte la fuente de alimentación.

El botón para cada programa es el interruptor de encendido/apagado que enciende el programa cuando se presiona por primera vez. La siguiente vez que se lo presiona, se apaga el programa. Cuando el programa está encendido, la temperatura disminuye a 5°C (9°F) del ajuste de la temperatura del termostato y la luz LED conectada se encenderá intermitentemente. Una vez que finaliza el modo de temperatura reducida, la luz LED permanecerá encendida para indicar que se ha seleccionado este programa.

**TP100-Programador**

- 5 horas (5 h, 5 days):** Disminuye la temperatura a 5°C (9°F) por 5 horas, 5 días a la semana.
- 7 horas (7 h, 7 days):** Disminuye la temperatura a 5°C (9°F) por 7 horas, 7 días a la semana.
- 15 horas (15 h, 5 days):** Disminuye la temperatura a 5°C (9°F) por 15 horas, 5 días a la semana.

Cada programa puede activarse en forma independiente.

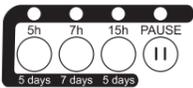
**A) Ejemplo 1:** Si se selecciona el programa de 5 horas un lunes a las 9 a.m., disminuirá la temperatura a 5°C desde ese lunes al viernes siguiente de 9 a.m. a 2 p.m., sin reducción el sábado ni el domingo.

**B) Ejemplo 2:** Si se selecciona el programa de 7 horas a las 11 p.m., el calefactor se enfriará todos los días de 11 p.m. a 6 a.m. Si este programa de 7 horas se combina con el programa de 15 horas seleccionado el domingo a las 11 p.m., el calefactor se enfriará desde el domingo a las 11 p.m. y los primeros cinco días de la semana. El viernes y sábado se enfriará por 7 horas desde las 11 p.m.

**Todos los programas pueden combinarse para satisfacer los requisitos de los usuarios.**

**C) Pausa:** La función de pausa anula todos los programas ajustados para que el calefactor funcione como un calefactor normal controlado mediante termostato. Los otros programas se apagarán temporalmente. Cuando se activa la función de pausa, la luz LED permanece encendida y la luz LED para los programas seleccionados se apagará. El funcionamiento normal se reactiva al presionar el botón de pausa una vez más.

**TP 100 Module d'économie d'énergie**



**Important !** Éteignez et débranchez l'arrivée de courant avant de procéder à l'installation du Module d'économie d'énergie.

Le bouton de commande de chaque programme est le commutateur marche / arrêt qui met en marche le programme dès qu'il est enfoncé pour la première fois. Lorsqu'il est enfoncé une nouvelle fois, il éteint le programme. Lorsque le programme est activé, la température est abaissée de 5°C (9°F) par rapport au réglage de la température du thermostat. La diode correspondante clignotera. À la fin du mode de température réduite, la diode restera allumée en permanence pour indiquer que ce programme a été sélectionné.

**Programmeur TP100**

- 5 Heures (5 h, 5 days) :** Abaisse la température de 5°C (9°F) pendant 5 heures, 5 jours par semaine.
- 7 Heures (7 h, 7 days) :** Abaisse la température de 5°C (9°F) pendant 7 heures, 7 jours par semaine.
- 15 Heures (15 h, 5 days) :** Abaisse la température de 5°C (9°F) pendant 15 heures, 5 jours par semaine.

Chaque programme peut être activé séparément.

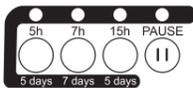
**A) Exemple 1 :** Si le programme de 5 heures est sélectionné un lundi à 9 h, il abaissera la température de 5 degrés C du lundi au vendredi de 9 h à 14 h, sans abaissement de la température les samedis et dimanches.

**B) Exemple 2 :** Si le programme de 7 heures est sélectionné à 23 h, le chauffage abaissera la température de 23 h à 6 h tous les jours. Si ce programme de 7 heures est également combiné au programme de 15 heures sélectionné le dimanche à 23 h, le chauffage abaissera la température du dimanche 23 heures ainsi que les 5 premiers jours de la semaine. Les vendredis et samedis, il abaissera la température pendant 7 heures à partir de 23 h.

**Tous les programmes peuvent être combinés pour répondre aux exigences des utilisateurs.**

**C) Pause:** La fonction pause supprime l'ensemble des programmes paramètres, de sorte que le chauffage fonctionne comme un chauffage à contrôle thermostatique ordinaire. Les autres programmes seront alors temporairement désactivés. Lorsque le bouton pause est activé, la diode restera allumée et la diode des programmes sélectionnés s'éteindra. En pressant à nouveau le bouton pause, vous activerez la fonction normale.

**TP 100 节能模块**



须知！在安装“节能模块”之前，必须先关闭主电源并断开连线。

各程序的按键均采用开关切换形式，第一次按下时程序将启动。再次按下时程序将关闭。程序激活后，可根据自动调温器的温度设置将温度降低 5° C (9° F)，并且相关的 LED 会闪烁。降温模式结束后，LED 仍会继续发光，以表明此程序已被选中。

**TP100 编程器**

- 5 小时 (5 h, 5 days) : 每周 5 天每天 5 小时降温 5° C (9° F)。
- 7 小时 (7 h, 7 days) : 每周 7 天每天 7 小时降温 5° C (9° F)。
- 15 小时 (15 h, 5 days) : 每周 15 天每天 5 小时降温 5° C (9° F)。

每个程序都可以独立激活。

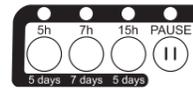
**A) 示例 1:** 如果在周一上午 9 点选择 5 小时程序，则除周六和周日外，从周一到周五每天上午 9 点到下午 2 点，都会降温 5° C。

**B) 示例 2:** 如果在晚上 11 点选择 7 小时程序，则加热器将在每晚 11 点到次日凌晨 6 点降温。如果此 7 小时程序同时还与其他程序组合，例如，与在周日晚 11 点选择的 15 小时程序组合，则加热器将从周日晚 11 点开始降温，且当周的前 5 天均如此。而在周五和周六将从晚 11 点开始降温 7 小时。

所有程序都可以根据用户的需要进行组合。

**C) 暂停:** 暂停功能的优先级高于所有其他程序设置，因此本加热器可作为标准自动调温控制加热器。其他程序将被暂时关闭。当暂停键被激活时，LED 将继续发光，而与所选程序对应的 LED 将熄灭。再次按下暂停键可激活标准功能。

**TP 100 Энергосберегающий модуль**



Внимание! Выключите и отсоедините штепсель конвектора от электрической сети так, чтобы он был изолирован при установке штепселя.

Переключатель для каждой программы представляет собой переключатель типа ВКЛ./ВЫКЛ., при первом нажатии на который программа включается. При следующем нажатии программа отключается. При включенной программе температура конвектора снизится на 5° C по отношению к температурной установке термостата; при этом будет вспыхивать зеленая подсветка соответствующего светодиода. По окончании периода снижения температуры соответствующий светодиод будет светиться зеленым светом, чтобы указать, что выбрана данная программа.

**Программатор TP100**

- 5 часов (5 h, 5 days): Снижение температуры в течение 5 часов, 5 дней в неделю.
- 7 часов (7 h, 7 days): Снижение температуры в течение 7 часов, 7 дней в неделю.
- 15 часов (15 h, 5 days): Снижение температуры в течение 15 часов, 5 дней в неделю.

Каждая программа может быть активирована независимо.

**Пример 1:** Если в понедельник в 9 ч утра была выбрана 5-часовая программа, то температура будет снижена на 5° C с 9 ч утра до 14 часов с понедельника по пятницу. При данной программе снижение температуры в субботу и воскресенье не происходит.

**Пример 2:** Если в 23.00 была выбрана 7-часовая программа, то конвектор будет снижать температуру с 23.00 часов до 6.00 часов ежедневно. Если, например, 7-часовая программа также комбинируется с 15-часовой программой, выбранной в воскресенье в 23.00, то конвектор будет работать в режиме снижения температуры с 23.00 воскресенья и первые пять дней недели. В пятницу и субботу режим снижения температуры будет включен с 23.00 на 7 часов.

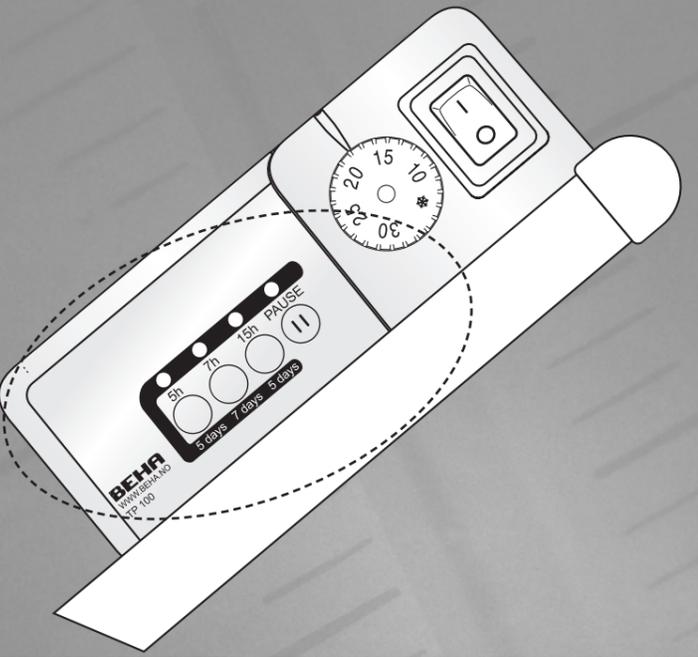
Все программы могут комбинироваться для удовлетворения нужд пользователя.

Пауза: включение функции паузы блокирует все программы так, что конвектор работает как обычный термостат. Остальные программы затем будут временно отключены. При активации функции паузы светодиод будет светиться зеленым светом, а светодиод для выбранной программы погаснет. При повторном нажатии кнопки “Пауза” будет восстановлено обычное функционирование.

BEHA ELEKTRO AS - 3940 PORSGRUNN, NORWAY



**BEHA TP 100**



Design/print: BK Gruppen 08/2008 - 2000